



www.janusww.com



Über das Unternehmen

Odnoklassniki ist ein soziales Netzwerk mit über 200 Millionen registrierten Benutzern, in dem täglich 38 Millionen Benutzer aktiv sind. Odnoklassniki ist unter anderem in der internationalen Rangliste „Alexa Internet Global Top 100“ aufgeführt.

Ziele

- Maximale Automatisierung des Lokalisierungsprozesses und Übergang zu einer kontinuierlichen Lokalisierung.
- Automatisierte Abwicklung von Übersetzungen in über 15 Zielsprachen.
- Entwicklung einer technologischen Lösung für den kontinuierlichen Datenaustausch zwischen dem Translation-Management-System des Kunden (PTS) und dem Translation-Management-System von Janus Worldwide (TMS).

Lösungen

Um den sicheren Datenaustausch zwischen dem System des Kunden und dem TMS von Janus zu ermöglichen, und um den Prozess zu optimieren, wurde eine API-Schnittstelle entwickelt.

Durch den automatisierten Datenaustausch wurde der Übersetzungsprozess erheblich beschleunigt.

Zudem wurde ein Übergang von manuellen Routineaufgaben hin zum Projekt-Monitoring und Risikomanagement durch die Janus-Projektmanager vollzogen.

Es wurde eine weitere API-Schnittstelle entwickelt, die das ERP-System von Janus mit dem System des Kunden verbindet. Dadurch konnte das Senden von Kostenvorschlägen, das Erstellen von Projekten, das Kalkulieren der Kosten und die Freigabe von Budgets automatisiert werden.

Ein Stammteam aus Übersetzern wurde zusammengestellt, das nach einem festen Zeitplan arbeitet. Dadurch können

eine konsistente Qualität, ein kontinuierlicher Lokalisierungsprozess und pünktliche Fertigstellungen der einzelnen Projektstufen in dem zeitlich eng gesteckten Projektzyklus gewährleistet werden.

“ Zweimal täglich werden neue Zeilen zur Übersetzung eingereicht. Der durchschnittliche Bearbeitungszeitraum bis zur Fertigstellung wurde von mehreren Tagen auf 12 Stunden reduziert werden, was eine kontinuierliche Lokalisierung ermöglicht. Wenn bestimmte Zeilen erneut geprüft werden müssen, werden diese selbstständig vom System des Kunden an unser System gesendet und nach der Prüfung wieder abgeholt. Der Prozess wird sowohl von Projektleitern auf Kundenseite als auch von den Projektleitern bei Janus überwacht. In ihrer Abwesenheit läuft der Prozess automatisch weiter, ohne dass manuelle Eingriffe erforderlich sind. ”

Lösungsbausteine

API-Schnittstelle zwischen dem TMS von Janus und dem System des Kunden, zwischen dem TMS und dem ERP-System von Janus, sowie zwischen dem ERP-System von Janus und dem System des Kunden.

Automatisierung von Prozessen im Projektmanagementsystem und Anpassung der Filter.

Herausragende Arbeit durch das Projektteam.

Übergang von manuellen Aufgaben hin zum Monitoring.

Kurze Antwortzeiten bei Klärungsbedarf zwischen den Projektleitern und dem Kunden.

Über Janus Worldwide

Janus Worldwide ist ein innovatives und technologisch führendes Unternehmen und gehört laut CSA Research zu den Top 50 Sprachdienstleistern. Das Unternehmen betreut seit 25 Jahren Kunden auf der ganzen Welt mit einer umfassenden Auswahl an technologischen Lösungen und sprachlichen Dienstleistungen in über 100 Sprachen.

Dolmetschservices – Janus Worldwide
(janusww.com)

